Department of Education

PARENT AFFIDAVIT OF RESIDENCY
АФФИДЕВИТ О МЕСТОЖИТЕЛЬСТВЕ

Согласно Распоряжению директора Департамента А-101, в случае съёма жилья на условиях субаренды или проживания на данной площади нескольких семей, при этом только одно лицо является арендатором или собственником жилья, требуется представить нотариально заверенное письмо, подписанное арендатором/собственником и родителем, подтверждающее проживание семьи по данному адресу, а также договор об аренде или документ на домовладение.

Section A: STUDENT INFORMATION – Please print clearly in ink
Часть А: ИНФОРМАЦИЯ ОБ УЧАЩЕМСЯ – Заполнять разборчиво ручкой

STUDENT'S LAST NAME ФАМИЛИЯ	STUDENT'S FIRST NAME ИМЯ	GENDER (optional) ПОЛ(указывается по желанию) M(M) / F(Ж)

DATE OF BIRTH (MM/DD/YY) ДАТА РОЖДЕНИЯ (ММ/ДД/ГГ)	OSIS #/STUDENT'S ID # (if available) OSIS #/ИДЕНТ. НОМЕР (если имеется)	TELEPHONE # ТЕЛЕФОН

STUDENT'S CURRENT ADDRESS (House #, Street, Apt. #, City, State and Zip Code)
АДРЕС В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ (дом, улица, номер квартиры, город, штат, индекс)

Section B: PARENT INFORMATION – Please print clearly in ink
Часть В: ИНФОРМАЦИЯ О РОДИТЕЛЕ/ОПЕКУНЕ – Заполнять разборчиво ручкой

PARENT/GUARDIAN'S LAST NAME ФАМИЛИЯ	PARENT/GUARDIAN'S FIRST NAME ИМЯ

PARENT/GUARDIAN'S CURRENT ADDRESS (House #, Street, Apt. #, City, State and Zip Code)
АДРЕС В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ (дом, улица, номер квартиры, город, штат, индекс)

HOME PHONE ДОМ. ТЕЛЕФОН	WORK PHONE РАБ. ТЕЛЕФОН	CELL PHONE СОТ. ТЕЛЕФОН	EMAIL ADDRESS АДРЕС EMAIL

Section C: PRIMARY RESIDENT/TENANT INFORMATION – Please print clearly in ink
Часть С: ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОСНОВНОМ КВАРТИРОСЪЁМЩИКЕ/ВЛАДЕЛЬЦЕ ЖИЛЬЯ– Заполнять разборчиво ручкой

PRIMARY RESIDENT/TENANT'S LAST NAME ФАМИЛИЯ	PRIMARY RESIDENT/TENANT'S FIRST NAME ИМЯ

PRIMARY RESIDENT/TENANT'S CURRENT ADDRESS (House #, Street, Apt. #, City, State and Zip Code)
АДРЕС В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ (дом, улица, номер квартиры, город, штат, индекс)

HOME PHONE ДОМ. ТЕЛЕФОН	WORK PHONE РАБ. ТЕЛЕФОН	CELL PHONE СОТ. ТЕЛЕФОН	EMAIL ADDRESS АДРЕС EMAIL

RELATIONSHIP TO PARENT РОДСТВО С РОДИТЕЛЕМ	ANTICIPATED DURATION OF STAY ОЖИДАЕМЫЙ ПЕРИОД ПРОЖИВАНИЯ

Заявление родителя:

Я, _____, родитель _____,
insert name and date of birth of student (имя и фамилия ребёнка)

настоящим заявляю, что проживаю с _____
insert name (имя)

по адресу. _____.
insert address and contact number of primary leaseholder (адрес и контактный телефон основного квартиросъёмщика)

Мне известно, что Департамент образования г. Нью-Йорка может провести расследование по подтверждению моего местожительства, в т.ч. посещение квартиросъёмщика. Я знаю, что право на приём в школу определяется местожительством и Департамент образования уполномочен осуществить перевод в другую школу учащегося, представившего при регистрации недостоверную документацию.

В случае изменения адреса, обязуюсь немедленно сообщить в школу и предъявить документы о новом местожительстве.

Parent Signature: _____
Подпись родителя

STATE OF NEW YORK

SS:

COUNTY OF _____

Sworn to before me this _____ day of _____, Year _____

_____
Notary Public

To be completed by Primary Leaseholder/Tenant:
Заявление основного квартиросъёмщика/владельца жилья:

Настоящим подтверждаю, что _____
insert name of parent and child/children (имена родителя и ребёнка/детей)

проживают со мной по адресу _____.
insert address (адрес)

Я понимаю, что, подписываясь ниже, я подтверждаю местожительство _____.
insert names (имена)

Я понимаю, что Департамент образования г. Нью-Йорка имеет право на проведение расследования по подтверждению местожительства указанных лиц, в т.ч. на посещение моего места жительства и опрос соседей. В случае необходимости дополнительной информации, Департамент образования может связаться со мной по нижеуказанным телефонам.

Primary Leaseholder Signature: _____
Подпись основного квартиросъёмщика/владельца жилья

STATE OF NEW YORK

SS:
COUNTY OF _____

Sworn to before me this _____ day of _____, Year _____

_____
Notary Public

6/29/09